

# CURRICULUM VITAE – SARA NILSSON

## Contact details

---

<b>Name</b>	Sara Nilsson
<b>Address</b>	Astrakangatan 162, 165 52 Hässelby Sweden
<b>Mobile</b>	+46 73 541 74 65
<b>E-mail</b>	nilssonsarak@gmail.com
<b>Linkedin</b>	www.linkedin.com/in/sarakatjanilsson
<b>Birth date</b>	17 December 1972

## Professional profile

---

Driven by a sense of quality and detail I deliver optimized, nuanced texts - with more than 10 years' experience in content and localization within marketing, business, e-commerce, beauty and cosmetics, travel and tourism.

I translate, edit, revise and proofread different text types and adapt them to a specific context and target group.

Extensive experience working in the Nordic region within the beauty and cosmetics industry. Creating communication for leading International beauty brands such as L'Oréal Paris, Garnier, Maybelline, essie and NYX within marketing, PR and e-commerce.

I am passionate about content, creativity and communication, the core of my competence.

## Professional experience

---

2009-2017                      **Translator & Doc Coordinator, L'Oréal Sverige AB – Consumer Products Division, Nordic Marketing.**  
(2009-2011 employed through Manpower)  
Translator from French, English, Norwegian and Danish to Swedish. Copywriter, language reviser and proofreader of product texts, TVC commercials, advertisements, web texts, digital campaigns, PR communication as well as texts for social media and e-commerce.

- Creating copy and claims for marketing.
- Adapting texts to contexts and target groups for the different consumer brands in the group such as Garnier, L'Oréal Paris, essie, NYX, Maybelline.
- Revising texts from external agencies and freelancers.

- Ensuring consistent terminology for the different text types and media.
- Adapting texts according to scientific and legal environment in Sweden.
- Language support to marketing and corporate (PR, legal counsel).
- Optimizing processes for translation and proofreading.
- Closely collaborating with Product Managers, scientific department, Legal Advisor, external graphic agency, L'Oréal International marketing, marketing teams and L'Oréal factories across Europe.

2008-2009

**Translator at Booking.com**

Translation of hotel descriptions, terms and conditions and other information on the Booking.com website, quality checks of texts written by freelancers.

2005-2008

**Freelance translator**

Clients such as Broadcast Text International - subtitling, Bowne Global Solutions, CBG, Agfa, French Tourism Office in Stockholm. Maternity leave.

2002-2005

**Freelance translator and proofreader**

Clients such as Broadcast Text International - subtitling, Bowne Global Solutions, CBG, Agfa, French Tourism Office in Stockholm.

1992-2002

**Receptionist and shift leader**

Full- and part time positions combined with languages studies: Elite Hotel Stockholm Plaza – Stockholm, Elite Hotel Savoy - Malmö, Hotel Le Pergolèse - Paris, Hotel Prince De Galles – Paris, Sheraton Belgravia -London, Sheraton Park Tower - London, Sheraton Malmö Hotel & Conference Center - Malmö, Hotel Le Mazot – Verbier.

**Education**

---

2002-2004

**Degree of Master in translation**

Tolk- och översättarinstitutet, University of Stockholm

2001-2002

**English courses**, University of Lund, 1-40 points

2001

**Translation theory**, University of Lund, 1-20 points

2000-2001

**French courses**, 21-60 points, Bachelor's Degree

---

1996-1997	<b>Swedish courses</b> , University of Lund, 1-40 points
1991-1992	<b>Turism &amp; Reseliv</b> , Tourism course, Nicolaiskolan, Helsingborg
1991	<b>French course</b> , University of Lund, 1-20 points
1988-1991	<b>Social science studies</b> , Gullstrandsskolan, Landskrona

## Courses

---

2014	<b>Writing course</b> , personal consultation, Språkgranskarna Producta AB.
2012	<b>Copywriting</b> , evening course, Forsbergs skola.

## Qualifications

---

- Strong translator with solid language knowledge.
- A structured and efficient planner who delivers on time.
- Accurate and detail oriented while keeping a good overview.
- Reliable, responsible and loyal.
- Good at working independently as well as part of a team.
- I am the appreciated colleague who helps creating a good atmosphere in the team and in the work environment.

## Languages

---

Swedish	Native language, written and spoken
English	Fluent, written and spoken
French	Fluent, written and spoken
Danish	Understands written and spoken language, translates from
Norwegian	Understands written and spoken language, translates from
German	Basic knowledge

## IT

---

Microsoft Office	Experienced user
Adobe Acrobat Pro	Experienced user

Translation tools  
SAP

User  
Basic knowledge

## **Personal**

---

- Two children, Ville born 2005 who is training to become a DJ and Isa, born 2007 who wants to be an equestrian star.
- I enjoy travelling and discovering things with my family. It can be something exotic far away but just as well an adventure around the corner.
- Long distance runner who is doing half marathons, and one day also a marathon.

## **References**

---

Given on request.